

Bijbelgenootschap in de Golf helpt gastarbeiders

'Wat we hun komen brengen? Hoop!' zegt directeur Hrayr Jebejian van het Bijbelgenootschap in de Golf (BGG). Hij heeft het over de gastarbeiders in de zeven landen in de Arabische Golf. Ze leven vaak onder ellendige omstandigheden. Het migrantenwerk van zijn bijbelgenootschap wordt gesteund door het NBG.

Jebejian is directeur van het BGG sinds 1990. Het hoofdkantoor van 'zijn' bijbelgenootschap staat in Koeweit. Begin deze maand sprak ik hem toen hij voor overleg het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap bezocht. 'Saoedi-Arabië is compleet gesloten, daar mogen we niks doen', vertelt hij. 'In de andere zes staten is er wel een bepaalde mate van vrijheid. Daar kunnen we werken. Kerken zijn toegestaan, maar bekeringsactiviteiten zijn verboden, want het zijn islamitische landen.'



Uitbuiting

De Golfstaten zijn rijk aan olie en gas. Het gemiddelde inkomen behoort er tot de hoogste ter wereld. Dat trekt gastarbeiders aan. In bijvoorbeeld de Verenigde Arabische Emiraten is slechts 10% van de bevolking Arabisch. 90% bestaat uit migrantenwerkers uit meer dan 150 landen. Expats uit rijke landen, die in de Golfstaten werken in de olie-industrie of aan de infrastructuur, maar vooral arbeiders – zo'n 15 miljoen in totaal – uit arme Aziatische of Afrikaanse landen. Ze worden uitgebuit als bouwvakker, fabrieksarbeider of huishoudelijke hulp. Ze verdienen een hongerloontje en wonen in 'werkkampen', afgeschermd van de lokale bevolking. Daar leven ze met vijf, zes anderen in kamers van drie bij vier meter.

De ellende en het (seksueel) misbruik maken veel gastarbeiders depressief, verslaafd en wanhopig. Jebejian: 'We zien een stijgend aantal zelfmoorden. We zien misbruikte vrouwen die zwanger zijn en hun kind niet willen houden – maar er zijn geen medische voorzieningen. De ellende werd nog erger door corona.'



Figuur 1: Bijbelstudie in een opvanghuis voor gevluchte vrouwen in Bahrein

Nieuw perspectief

Wat doet het BGG daartegen? 'Kerken gaan elke dag de werkkampen in om daar te bidden, een bijbelverhaal te lezen, een bijeenkomst te organiseren of om een bijbel te geven aan wie er een wil. Want een deel van de migranten is christelijk, bijvoorbeeld uit de Filippijnen, Ethiopië of India.

(bericht gaat verder op de volgende pagina)

Gods goede nieuws betekent veel voor hen. Zeker, deze mensen hebben naast een bijbel ook dingen nodig als geld of medische hulp. Maar wij merken dat mensen vanbinnen veranderen onder invloed van de Bijbel. Ze vertellen ons: "We hebben een nieuw leven gekregen" en praten erover met hun kamergenoten en hun familie. Ze ervaren het als het vinden van een grote schat. We zien mannen die stoppen met drugs en vrouwen die hun lichaam niet meer verkopen – ook al kunnen ze het geld dat ze ermee verdienen, niet missen. Ze hebben een nieuw perspectief. We zien zelfs dat er mensen tot geloof komen en laten zich dopen.'



Figuur 2 Trainingsbijeenkomst voor Indische gastarbeiders



Figuur 3 Kerkdienst voor Indische gastarbeiders in Koeweit, 2021

Boycot?

Afgelopen voorjaar bleek dat in Qatar 6.500 arbeiders waren overleden aan de hitte en de erbarmelijke omstandigheden waaronder zij werkten aan de voetbalstadions voor het WK in 2022. Kunnen we dan maar beter het WK voetbal volgend jaar boycotten? Jebejian slaakt een zucht. 'Wat wil je daarmee bereiken? Ik kijk naar de situatie vanuit mijn bijbelgenootschap. In Qatar is naar schatting 40% van de bevolking christelijk. Qatar was lange tijd een heel gesloten land, maar dat verbeterde onder de vorige emir. Er

mochten zelfs kerken gebouwd worden. Nu, onder zijn zoon, is het regime helaas weer strenger geworden. Als kerken in Qatar bijbels van ons nodig hebben, duurt het maanden voordat we daar toestemming voor krijgen. Wie verandering wil, kan beter wél naar Qatar komen en dan aandringen aan op meer vrijheid voor de kerken en voor de Bijbel. Dat is ook wat ik aan andere bijbelgenootschappen heb gevraagd: probeer via diplomatieke druk te bereiken dat er meer vrijheid komt.' Het BGG wil de gelegenheid van het WK niet voorbij laten gaan, licht Jebejian toe. 'Ook al is de situatie in dat land lastig. We proberen de gastarbeiders te voorzien van bijbels. Ook willen we het Johannes-evangelie verspreiden onder de sporters en het publiek.' Officieel mag dat niet – vanwege strenge regels – dus moeten Jebejian en zijn staf een maniertje vinden om dit voor elkaar te krijgen. 'Laat dat maar aan mij over', vertellen zijn glimmende ogen. Hij heeft ervaring...

Samenwerking met het NBG

Het BGG en het NBG hebben vaker samengewerkt voor bijbelverspreiding, vertelt Jebejian: 'Als BGG zetten we ons al heel lang om de arbeidsmigranten een bijbel te geven. Elke keer als wij de 'werkkampen' bezoeken, merken we dat er nieuwe lichten arbeiders zijn aangekomen. We zijn dus nooit klaar. En bovendien komen er mensen tot geloof; ook die willen graag een bijbel.' Samenwerking is er al met het NBG voor een project in Bahrein. Later deze maand krijgen NBG-leden en donateurs een verzoek om dat project te steunen. Bahrein is een behoorlijk vrij land en telt 1,7 miljoen inwoners, waarvan 53% migrantarbeiders. Christelijke migranten komen, zoals uitgelegd, meestal in contact met een kerk. Die geeft hen ondersteuning en zorgt ervoor – samen met het BGG – dat ze een bijbel krijgen.

(bericht gaat verder op de volgende pagina)

Inspiratiebron

Hrayr Jebejian werkt al meer dan 40 jaar voor de Bijbel. Wat heeft hem al die jaren zo gemotiveerd? 'Een combinatie van ontdekkingen én ervaringen. Mijn Armeense voorouders zijn een eeuw geleden aan de genocide ontsnapt door naar Aleppo te vluchten. Ik ben in Libanon geboren en had graag naar Amerika gewild. Maar dat lukte niet. Ik maakte de Libanese burgeroorlog mee met alle gevaren van dien. Ik ging werken bij het Libanees Bijbelgenootschap en later bij het BGG. God had kennelijk een plan met mij: ik moest in het Midden-Oosten blijven, hoe moeilijk het daar dat ook is. Bij elke stap die ik deed hielp de Heer mij om niet achterom te kijken, maar vooruit te kijken naar de prijs. Niet naar een Olympische medaille maar naar de prijs die God geeft.' Jebejian verwijst hiermee naar zijn twee lievelingsteksten. De eerste is Filippenzen: 3:12-14, waar Paulus zegt: 'Ik beeld me niet in dat ik het al heb bereikt, maar één ding is zeker: ik vergeet wat achter me ligt en richt mij op wat voor me ligt. Ik ga recht op mijn doel af: de hemelse prijs waartoe God mij door Christus Jezus roept.' De tweede is 2 Timoteüs 4:7, waar Paulus zegt: 'Ik heb de goede strijd gestreden, de wedloop volbracht, het geloof behouden.' Jebejian: 'Daar komt het op aan: dat we ons geloof behouden!'

Wat maakt de Bijbel tot zo'n inspiratiebron? Jebejian: 'Er is tegenwoordig veel polarisatie in de wereld. Er zijn etnische conflicten en er is verdeeldheid tussen mensen. Het lijkt alsof we steeds vaker tegenover elkaar staan. De Bijbel is hét boek dat ons helpt om ons met elkaar te verbinden, elkaar te begrijpen en elkaar te respecteren.'

Steun onze actie: Bijbels voor arbeidsmigranten in Bahrein. Een donatie kan via de onderstaande link:

<https://formulier.bijbelgenootschap.nl/donatie-bahrein?project=Bijbels%20voor%20arbeidsmigranten%20in%20Bahrein>

De vorige aflevering van de serie staat hier:

<https://www.bijbelgenootschap.nl/nieuws-antilliaans-bijbelgenootschap-trotseert-tegenwind/>

NOOT VOOR DE REDACTIE

Vragen en/of verzoeken om een interview over dit bericht kunt u voorleggen aan persvoorlichter Peter Siebe, 06-20424699, psiebe@bijbelgenootschap.nl

NBG-blogserie over karakter, gedrag en de Geest

'Vrede begint bij mijzelf', zegt de katholieke theoloog Frank Bosman deze week in een [blog](#) over het werk van de heilige Geest, geschreven voor het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG). Negen bijbelkenners – onder wie Nikolaas Sintobin, Kelly Keasberry en Andries Knevel – reflecteren in een blogserie op verschijnselen als angst, agressie en depressie die in coronatijd naar boven komen.



Voor Bosman is vrede: sorry zeggen. Maar: 'Het is niet ikzelf die sorry zegt. Ik kan dat helemaal niet. Het is de heel-maker die zich van mijn stem bedient: Gods Geest', aldus Bosman. Bosmans blog bespreekt de derde van de negen effecten van het werk van de Geest uit de bekende bijbeltekst [Galaten 5:22](#): 'Maar de vrucht van de Geest is liefde, vreugde en vrede, geduld, vriendelijkheid en goedheid, geloof, zachtmoedigheid en zelfbeheersing.'

Karakterkwestie?

Aanleiding voor de serie is de coronacrisis, vertelt Anne-Mareike Schol-Wetter, Hoofd Bijbelgebruik bij het NBG. 'De lockdown is voorbij, maar de dreiging niet. Het virus en de maatregelen ertegen maakten veel mensen boos, bang of bedrukt. We vroegen ons af wat Galaten 5:22 te zeggen zou hebben in zo'n situatie. De blogschrijvers laten zien dat onze reactie op ontregeling niet alleen van ons karakter afhangt. Het heeft ook te maken met hoe God in ons aanwezig is, waardoor we ons anders kunnen gedragen dan we uit onszelf zouden doen.'

(On)voorwaardelijke liefde

Relatiecoach Cocky Drost opende de serie met een [blog](#) over 'liefde'. Zij komt regelmatig mensen tegen die liefde als iets voorwaardelijks ervaren: 'Als ze maar de keuzes maken die hun ouders behagen. Als ze maar mooi, spannend, sprankelend, slim of wat dan ook genoeg zijn – ja dan verdienen zij de liefde', schrijft ze. 'Maar dat is liefde die juist géén liefde is.'

Over 'vreugde' [blogt](#) internetpastor Nikolaas Sintobin. De andere blogs zijn van Youth for Christ-medewerker Shelton Telesford (geduld), theoloog-journalist Kelly Keasberry (vriendelijkheid), de Antwerpse pastor Saskia van den Kieboom (goedheid), kerkpionier Rolinka Klein Kranenburg (geloof), EO-presentator Adries Knevel (zachtmoedigheid) en psycholoog-theoloog Hanneke Schaap-Jonker (zelfbeheersing). De blogserie verschijnt op [debijbel.nl](#) en in de gratis app *Mijn Bijbel*, die te vinden is in de [Google Play Store](#) en de [App Store](#).

NOOT VOOR DE REDACTIE

Vragen en/of verzoeken om een interview over dit bericht kunt u voorleggen aan persvoorlichter Peter Siebe, 06-20424699, psiebe@bijbelgenootschap.nl

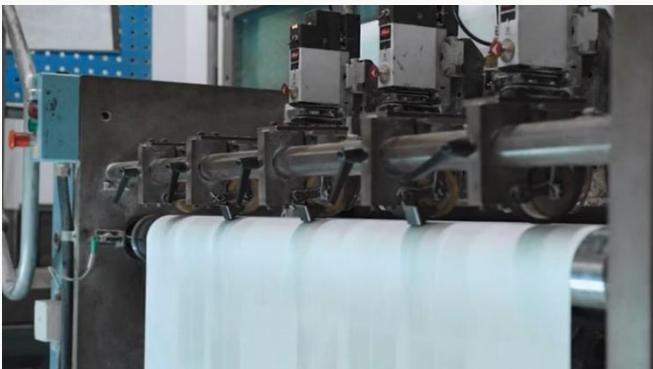
Eerste NBV21-bijbels rollen van de pers

Bij Royal Jongbloed in Heerenveen zijn de eerste exemplaren van de NBV21 van de drukpers gerold. 'Ik verheug me erop dat iedereen deze bijbel straks kan lezen', zegt directeur Rieuwerd Buitenwerf van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG).



De eerste beelden van het drukken van de NBV21 zijn te zien in dit filmpje, met Buitenwerf en directeur Matty Groen van Royal Jongbloed bij de drukpers:

'Ik ben er trots op dat wij deze bijbel mogen drukken', aldus Groen. Royal Jongbloed maakt de verschillende uitvoeringen van de NBV21 die het NBG uitgeeft, waaronder de standaardeditie, de compacte editie, de luxe editie en de huwelijksbijbel. Deze en andere edities zijn te bekijken en vooruit te bestellen via <https://shop.bijbelgenootschap.nl/nbv21>.



NBV21

De NBV21 wordt over precies twee maanden gepresenteerd. Het is de up-to-date gebrachte Nieuwe Bijbelvertaling van 2004. Beter, scherper en krachtiger dan de versie uit 2004, mede dankzij reacties van duizenden bijbellezers. Wie alvast een exemplaar wil reserveren, kan terecht in de boekhandel en in de [NBG-webshop](#).

Meer weten over de NBV21? Kijk op [NBV21.nl](https://nbv21.nl) of schrijf je in voor de [NBV21-nieuwsbrief](#).

Foto boven: Vers gedrukte katernen van de NBV21-standaardeditie (Foto NBG)

Foto onder: De NBV21-bijbeltekst wordt gedrukt op grote vellen papier (Foto NBG).

NOOT VOOR DE REDACTIE

Vragen en/of verzoeken om een interview over dit bericht kunt u voorleggen aan persvoorlichter Peter Siebe, 06-20424699, psiebe@bijbelgenootschap.nl

Bijbelgenootschap in de Golf helpt gastarbeiders

'Wat we hun komen brengen? Hoop!' zegt directeur Hrayr Jebejian van het Bijbelgenootschap in de Golf (BGG). Hij heeft het over de gastarbeiders in de zeven landen in de Arabische Golf. Ze leven vaak onder ellendige omstandigheden. Het migrantenwerk van zijn bijbelgenootschap wordt gesteund door het NBG.

Wat doet het BGG daartegen? 'Kerken gaan elke dag de werkkampen in om daar te bidden, een bijbelverhaal te lezen, een bijeenkomst te organiseren of om een bijbel te geven aan wie er een wil. Want een deel van de migranten is christelijk, bijvoorbeeld uit de Filipijnen, Ethiopië of India.

Steun onze actie: Bijbels voor arbeidsmigranten in Bahrein. Een donatie kan via de onderstaande link:

<https://formulier.bijbelgenootschap.nl/donatie-bahrein?project=Bijbels%20voor%20arbeidsmigranten%20in%20Bahrein>

NBG-blogserie over karakter, gedrag en de Geest

'Vrede begint bij mijzelf', zegt de katholieke theoloog Frank Bosman deze week in een blog over het werk van de heilige Geest, geschreven voor het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG). Negen bijbelkenners – onder wie Nikolaas Sintobin, Kelly Keasberry en Andries Knevel – reflecteren in een blogserie op verschijnselen als angst, agressie en depressie die in coronatijd naar boven komen.

De blogserie verschijnt op debijbel.nl en in de gratis app *Mijn Bijbel*, die te vinden is in de [Google Play Store](#) en de [App Store](#).

Eerste NBV21-bijbels rollen van de pers

Bij Royal Jongbloed in Heerenveen zijn de eerste exemplaren van de NBV21 van de drukpers gerold. 'Ik verheug me erop dat iedereen deze bijbel straks kan lezen', zegt directeur Rieuwerd Buitenwerf van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap (NBG).

De NBV21 wordt over precies twee maanden gepresenteerd. Het is de up-to-date gebrachte Nieuwe Bijbelvertaling van 2004. Beter, scherper en krachtiger dan de versie uit 2004, mede dankzij reacties van duizenden bijbellezers. Wie alvast een exemplaar wil reserveren, kan terecht in de boekhandel en in de [NBG-webshop](#).

Meer weten over de NBV21? Kijk op NBV21.nl of schrijf je in voor de [NBV21-nieuwsbrief](#)

NOOT VOOR DE REDACTIE

Vragen en/of verzoeken om een interview over deze berichten kunt u voorleggen aan persvoorlichter Peter Siebe, 06-20424699, psiebe@bijbelgenootschap.nl